

**No. 4375**

---

**UNION OF SOUTH AFRICA  
and  
BELGIUM**

**Exchange of notes constituting a visa agreement. Brussels,  
28 April 1958**

*Official texts: English and French.*

*Registered by the Union of South Africa on 24 June 1958.*

---

**UNION SUD-AFRICAINE  
et  
BELGIQUE**

**Échange de notes constituant un accord relatif aux visas.  
Bruxelles, 28 avril 1958**

*Textes officiels anglais et français.*

*Enregistré par l'Union Sud-Africaine le 24 juin 1958.*

No. 4375. EXCHANGE OF NOTES  
CONSTITUTING A VISA AGREE-  
MENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNION  
OF SOUTH AFRICA AND BEL-  
GIUM. BRUSSELS, 28 APRIL  
1958

N° 4375. ÉCHANGE DE NOTES  
CONSTITUANT UN ACCORD<sup>1</sup> EN-  
TRE L'UNION SUD-AFRICAINE  
ET LA BELGIQUE RELATIF AUX  
VISAS. BRUXELLES, 28 AVRIL  
1958

---

I

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Direction Générale C.  
6<sup>e</sup> Bureau P.

N° 2202/Pr/Union Sud Afr.

Bruxelles, le 28.4.58

Le Département des affaires étrangères et du commerce extérieur a l'honneur de faire savoir à l'Ambassade de l'Union de l'Afrique du Sud à Bruxelles que le Gouvernement belge est disposé à conclure avec le Gouvernement de l'Union de l'Afrique du Sud un arrangement basé sur les dispositions suivantes :

1) Le Gouvernement belge supprimera l'obligation du visa de voyage pour les ressortissants de l'Union de l'Afrique du Sud qui désirent se rendre dans le territoire métropolitain de la Belgique.

Les ressortissants sud-africains pourront donc entrer en Belgique par toutes frontières sous le couvert d'un passeport en cours de validité et y effectuer des séjours qui ne dépasseront pas 3 mois consécutifs.

Pour tous les séjours supérieurs à trois mois le visa d'établissement provisoire sera nécessaire.

2) Le Gouvernement belge autorisera les agents diplomatiques et consulaires compétents à accorder aux ressortissants sud-africains des visas de voyage d'une durée d'un an et valables pour plusieurs voyages au Congo Belge et au Ruanda-Urundi.

Ces visas seront accordés gratuitement.

3) Le Gouvernement de l'Union de l'Afrique du Sud autorisera les agents diplomatiques et consulaires compétents à accorder aux ressortissants belges des visas d'affaires et de tourisme d'une durée d'un an et valables pour plusieurs voyages en Union de l'Afrique du Sud et en Afrique du Sud-Ouest.

Ces visas seront délivrés gratuitement.

---

<sup>1</sup> Came into force on 28 May 1958, thirty days after the exchange of the said notes, in accordance with their provisions.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 28 mai 1958, trente jours après l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions.

4) Les dispositions qui précèdent n'exempteront pas les ressortissants belges et sud-africains se rendant respectivement en Union Sud-Africaine ou en Afrique du Sud-Ouest, et en Belgique ou au Congo Belge et au Ruanda-Urundi, de l'obligation de se conformer aux lois et règlements locaux sur les étrangers en ce qui concerne l'entrée, le séjour, l'établissement et l'exercice d'une activité lucrative.

La présente note et la réponse de l'Ambassade, conçue en termes identiques constitueront l'accord entre les Gouvernements belge et sud-africain, accord qui entrera en vigueur trente jours après la date de l'échange de notes.

Cet accord restera en vigueur pour une durée illimitée mais pourra être dénoncé par chacune des Parties moyennant un préavis de trois mois.

[SCEAU DU MINISTÈRE]

À l'Ambassade de l'Union de l'Afrique du Sud  
à Bruxelles

[TRANSLATION — TRADUCTION]

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND FOREIGN TRADE

General Directorate C.  
Bureau 6 P.

No. 2202/Pr/Union Sud Afr.

Brussels, 28 April 1958

[See note II]

[SEAL OF THE MINISTRY]

To the Embassy of the Union of South Africa  
Brussels

## II

23/3

The Embassy of the Union of South Africa presents its compliments to the Department of Foreign Affairs and of Foreign Trade and has the honour to acknowledge receipt of the Department's Note No. 2202/Pr/Union Sud Afr. of April 28th, 1958, which, in its agreed English version, reads as follows :

“The Department of Foreign Affairs and of Foreign Trade has the honour to inform the Embassy of the Union of South Africa in Brussels that the Belgian Government is prepared to conclude with the Government of the Union of South Africa an agreement based on the following provisions :

"1) The Belgian Government will waive the necessity for tourist visas for South African citizens who wish to proceed to the metropolitan territory of Belgium. South African citizens will accordingly be allowed to enter Belgium at any frontier provided they are in possession of a valid passport and they do not stay for a period exceeding three consecutive months.

For visits exceeding three months a provisional residence visa will be required.

"2) The Belgian Government will authorise its competent diplomatic and consular agents to grant South African citizens tourist visas valid for one year and several journeys to the Belgian Congo and Ruanda-Urundi. These visas will be issued gratis.

"3) The Government of the Union of South Africa will authorise its competent diplomatic and consular agents to issue Belgian citizens with business and tourist visas valid for a period of one year and several visits to the Union of South Africa and South West Africa. These visas will be issued gratis.

"4) The foregoing provisions shall not exempt Belgian and South African citizens proceeding to the Union of South Africa or South West Africa, or to Belgium or the Belgian Congo or Ruanda-Urundi respectively, from the obligation to comply with the local laws and regulations applying to foreigners with regard to entry, sojourn, settlement and the practice of lucrative business.

"This note, together with the corresponding confirmation of the Embassy, shall constitute the agreement between the Belgian and South African Governments. Such agreement shall come into operation 30 days after the date of the exchange of notes.

"Such agreement shall remain in force indefinitely, but may be terminated by either party by means of three months' notice in advance."

The Embassy has the honour to inform the Department that the Government of the Union of South Africa, guided by the same intentions as expressed in the Department's Note, agree with the contents of the Note and regard the exchange of notes as constituting an agreement between Belgium and the Union of South Africa.

The Embassy of the Union of South Africa avails itself of the occasion of the present Note to renew to the Department of Foreign Affairs and of Foreign Trade the assurances of its highest consideration.

Brussels, 28th April, 1958

The Department of Foreign Affairs  
and of Foreign Trade  
Brussels